

تطوير مادة القراءة لتعليم اللغة العربية عبر أندرويد بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة
الثانوية الإسلامية واحد هاشم بالونج جمبر

**Development of Reading Materials for Teaching Arabic
Through Android for Students In Wahid Hashim Islamic Junior High
School Balung Jember**

Iftitahatus Sa'adah¹, Maskud Maskud²

^{1,2} Universitas Islam Negeri Kiai Haji Achmad Siddiq Jember

 iftitahsaadah95@gmail.com

Article Information:

Received June 9, 2022

Revised July 7, 2022

Accepted July 19, 2022

Keywords: educational materials,
reading materials, Android

Abstract:

In the globalization era, in the 20th century, the development of Information and Communication Technology is very rapid. Even in the educational process, the teacher must be intelligent and able to choose the type of educational material he uses in the teaching and learning process. Educational materials play an essential role in the educational process and have an individual contribution to education, which impacts students. The problem in Wahid Hashim Balung Jember Islamic high school was the lack of unique education materials for reading skills. This study aims: 1) to determine the steps of developing reading materials for teaching Arabic through Android and 2) to determine the effectiveness of teaching reading materials for teaching Arabic through Android. This study uses the model approach proposed by Borg and Gall, and researchers use pre-test and post-test to develop reading materials. The results of this study showed that reading materials using Android developed by researchers effectively improve students' reading skills.

How to cite:

Saadah, I., & Maskud, M. (2022). Taṭwīr Mādāt al-Qirāah Lita'lim al-Lughah al-'Arabiyah 'Abra Android Bi al-Taṭbīq 'Alā al-Talāmīd Bi al-Madrasah al-Ṭanawīyyah al-Islamiyyah Wāhid Hāšim Balūng Jember. *ARKHAS*, 2(2), 73 - 84. <https://doi.org/https://doi.org/10.35719/arkhas.v2i2.1560>

Publisher:

Arabic Language Education Department, Postgraduate of UIN KHAS Jember

مستخلص البحث

في عصر العولمة، قرن ٢٠ أن التطورات في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات هي سريعة جدا. حتي في عملية التعليم، ينبغي للمعلم أن يكون ذاكيا وقادرا على اختيار نوع المادة التعليمية التي يستخدمها في عملية التعليم والتعلم. إن المادة التعليمية تؤدي دورا هاما في عملية التعليم ولها إسهامات الفردية في التعليم، وهذا له تأثير على التلاميذ. ومشكلات ما وقعت في المدرسة الثانوية الإسلامية واحد هاشم بالونج جمبر عدم وجود مواد تعليمية خاصة في مهارة القراءة. إن الأهداف من هذا البحث هي: (١) ولمعرفة الخطوات تطوير مادة القراءة لتعليم اللغة العربية عبر أندرويد (٢) لمعرفة فعالية تعليم مادة القراءة لتعليم اللغة العربية عبر أندرويد. استخدمت الباحثة منهج البحث والتطوير بالنموذج الذي اقترحه برج وغال، واستخدمت الباحثة الإختبار القبلي والإختبار بعدي في تطوير المادة القراءة.

ونتيجة هذه الرسالة هي أن المادة القراءة عبر أندرويد المطورة من الباحثة لها فعالة لترقية مهارة القراءة التلاميذ.

الكلمات المفتاحية: المواد التعليمية، مادة القراءة، أندرويد

المقدمة

القراءة من أهم المهارات التي يجب أن يكتسبها القرد، ويعمل على تنميتها، إذ هي من وسائل الإتصال التي لا يمكن الاستغناء عنها، ومن خلالها يتعرف الإنسان مختلف المعارف والثقافات وهي وسيلة التعلم وأداته في الدرس والتحصيل، وشغل اوقات الفراغ ويقصد بها أنها عملية عقلية تشمل تفسير الرموز التي يتلقاها القارئ عن طريقة عينيه القراءة هي إحدى المهارات التي يجب ان يستوعبها التلاميذ في المدرسة الثانوية الإسلامية واحد هاشم بالونج جمبر.

المشكلات في هذه المدرسة هي: (١) كثير من التلاميذ في الفصل العاشر قبله يأتي من المدرسة الثانوية المدرسة المتوسطة العامة، (٢) والتلاميذ أقل قدرة على نطق الكلمات أو الجمل العربية مع التجويد بالصحيح والفصيح، (٣) قليل إهتمام المدرس على المادة التعليمية حتى تنفيذ التعلم بها ممل وأقل فعالية.

تطوير المواد التعليمية

١. مفهوم تطوير المواد التعليمية

المواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد التلاميذ بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكتسابها إياهم، يهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج. (رشدي، تعليم العربية، مصر: جامعة المنصورة، ٢٠٢). ان المواد التعليمية هي المواد الأساسية للطلاب ومايصحبه من مواد مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين، في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن محدد (ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، ١٩٩١، ٩).

إذن، المواد التعليمية هي كل ما تقدم في التعلم والتعليم من المسموعة أو المقروؤة وغيرها لمتعلمي اللغة. وهناك تعريف آخر أن المواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى

تزويد التلاميذ بها، والاتجاهات والقيم التي يراد عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكتسابها (Abdul Majid, 2011: 170) وتعرف آخر هي أشكال المادة المستخدمة ليساعد المدرس في عملية التعليم والتعلم.

٢. أسس تطوير المواد التعليمية

أ) الأسس الثقافية والاجتماعية

أن يكون محتواه عربيا إسلاميا، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تناول هذا الجانب بصورة حقيقة غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية.

ب) الأسس السكولوجية

من المعلوم أن المتعلم يشكل عنصراً أساسياً في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه أولاً وأخيراً هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.

ج) الأسس اللغوية والتربوية

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين.

٣. مفهوم مهارة القراءة

القراءة إحدى فنون اللغة التي لا يتسنى للإنسان أن يتواصل مع غيره بدونها، إذ هي من أكثر مهارات اللغة توظيفا وتحفيقا للاتصال. (نور هادي، الموجه لتعليم مهارات اللغوية لغير الناطقين بها، ٢٠١١، ٦٢). مهارة القراءة هي القدرة على إدراك وفهم محتوى شيء مكتوب (رموز مكتوبة) عن طريق نطق أو هضمه في القلب. القراءة هي في الأساس عملية اتصال بين

القارئ والمؤلف من خلال النص الذي كتبه، ثم مباشرة فيه هناك علاقة معرفية بين اللغة المنطوقة واللغة المكتوبة. (Acep Hermawan, 2011: 143)

٤. خصائص التعليم عبر أندرويد

وفقاً لـ *Jazi Eko Istiyanto* ، قال إن أندرويد عبارة عن حزمة برامج نظام متصلة وموزعة بطريقة مفتوحة المصدر (مفتوحة) تتكون من نظام تشغيل وبرمجيات وسيطة وتطبيقات أساسية (تطبيق رئيسي). تم تصميم نظام التشغيل أندرويد للأجهزة المحمولة وهو نظام تشغيل مشتق من نظام التشغيل *Linux* ، لذا فإن نظام التشغيل أندرويد مشابه جداً لنظام التشغيل *Linux*. أندرويد هو نظام تشغيل قائم على *Linux* مصمم خصيصاً للأجهزة المحمولة مثل الهواتف الذكية والأجهزة اللوحية. يتمتع أندرويد بأكبر عدد من المستخدمين لأنه سهل الاستخدام وله العديد من المزايا في نظام التشغيل الخاص به. يحتوي أندرويد أيضاً على العديد من الميزات التي يمكن استخدامها لدعم مستخدميها كتعلم متنقل.

أندرويد يمكن أن يساعد المعلمين في توفير الوسائل التعليمية الممتعة، واحدة منها في شكل التطبيق التعليمية. التطبيق التعليمية هي تطبيق تحتوي على مواد تعليمية يمكن أن تسهل الطلاب لفهم الدرس. باستخدام هذا التطبيق التعليمية، يمكن للتلاميذ تكرار المواد بالفردية في الفصل أو في المنزل باستخدام هاتف محمول بنظام أندرويد فقط.

أندرويد هو عبارة عن مجموعة من البرامج المقصود للأجهزة النالة تتضمن نظام التشغيل والبرمجيات الوسيطو، والتطبيقات. الروبوت ستاندارات التنمية كيد (*SKD*) توفر المعدات واجهة برمجة التطبيقات (*API*) ما هو مطلوب لتطوير التطبيقات على منصة أندرويد باستخدام لغة البرمجة جافا. (Nazaruddin Safaat H, 2013: 1)

منهجية البحث

يستخدم المؤلف نهجاً نوعياً وكمياً. بالنسبة لنموذج التطوير ، يستخدم المؤلف تطوير *Borg and Gall* . يعد نموذج البحث هذا هو النموذج الأكثر استخداماً ، لأن نموذج *Borg and Gall* هو نموذج تطوير إجرائي يمكن استخدامه لتنفيذ التطوير في مختلف المجالات (عاماً في الطبيعة). (Sugiono, 2018, 297)

(١) تحليل الإحتياجات

قامت الباحثة بإجراء الملاحظة لمعرفة عملية التعليم في مكان البحث أي فصل العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية واحد هاشم بالونج جمبر والمقابلة مع رئيس المدرسة والمقابلة مع المدرس اللغة العربية فصل العاشر لمعرفة خصائص التلاميذ والمادة التعليمية المستخدمة وطريقة تعليمية والمشكلات الموجودة في هذا التعليم.

(٢) جمع المعلومات

وبعد معرفة المشكلة الموجودة في تعلم اللغة العربية تستمر الباحثة إلى جمع المعلومات. وفي هذا البحث، استخدمت الباحثة على جمع المعلومات بالملاحظة والمقابلة والوثائقية. وهذا معرفة المشكلة الموجودة في تعلم اللغة العربية ومعرفة احتياجاتهم إلى مهارة القراءة. تحتاج الباحثة إلى بيانات مادة القراءة في كتاب اللغة العربية المدرسي وفقا للمنهج ٢٠١٣ للفصل العاشر و *KMA 183* للسنة ٢٠١٩.

(٣) تصميم الإنتاج

بعد أن يتم الباحث من تحليل المشكلات وجمع المعلومات، فالخطوة التالية في تصميم المنتج. هذا تصميم المواد التعليمية في مادة القراءة ببرنامج أندرويد.

(٤) تصديق الخبراء

تصديق الإنتاج لأجل الحصول على المدخلات والإقتراحات وتقييم الإنتاج، بحيث أن الإنتاج تكون مفيدة ومثيرة للإهتمام وفعالة في تعليم اللغة العربية. تصديق الإنتاج من خبير المواد التعليم اللغة العربية وخبير الوسيلة التعليمية اللغة العربية وخبير اللغة العربية.

٥. تحسين الإنتاج

بعد تصديق الإنتاج من الخبراء عرفت الباحثة من ضعف الإنتاج ثم تتم الباحثة وتحسين تصميم أن تأسس على المدخلات والإقتراحات من الخبراء.

٦. تجربة الميدانية

وبعد تحسين الإنتاج، قامت الباحثة التجربة الميدانية الأولى للمواد القراءة عبر أندرويد على اربعة التلاميذ. ويهدف هذه التجربة إلى حصول على الاقتراحات والمدخلات الجيدة في إنتاج المواد التعليمية.

٧. تحسين الإنتاج

بعد تجربة الميدانية ١ تتم الباحثة بتحسين الإنتاج وتأسس على المدخلات والإقتراحات

٨. تجربة الإنتاج فعالية

تجربة الفعالية: الاختبار القبلي والبعدي، والانشطة التعليمية لتجربة المواد التعليمية يعني مادة القراءة عبر أندرويد على ثمانية عشر التلاميذ. ثم تحليل البيانات والتنقيح الأخير

٩. تحسين الإنتاج

بعد تجربة الإنتاج فعالية تتم الباحثة بتحسين المواد التعليمية المطور بكل جهد تأسييا من التحكيم الخبراء والتجريب الميدانية.

١٠. المنتج النهائية

يتم أن يصنع هذا الإنتاج بعد تحسين الإنتاج من التجربة الفعالية الإنتاج. نتائج هذا الإنتاج في المادة القراءة عبر أندرويد. تأسس هذا الإنتاج على المداخلات والإقتراحات من خبير المواد تعليم اللغة العربية وخبير الوسيلة تعليم اللغة العربية وخبير اللغة العربية ونتائج التجربة الميدانية. أخذت المميزات وحذفت النقصان حتى تكون الوسيلة جيدة ونافعة للمستخدمين والدارسين.

أسلوب جمع البيانات

أدوات البحث التي استخدمت الباحثة في هذا البحث للحصول على درجة الصحة والثقفة في ميدان البحث هي ما يلي:

أ) الملاحظة

استخدمت الباحثة الملاحظة لجمع البيانات عن عملية التعليم والتعلم التي تشمل على المواد التعليمية المستخدمة والوسيلة التعليمية.

ب) المقابلة

استخدمت الباحثة هذه المقابلة لجمع البيانات عن المعلومات من رئيس المدرسة و مدرسة اللغة العربية عن الوسيلة التعليمية والمادة التعليمية المستخدمة وعملية تعليم مهارة القراءة وأحوال التلاميذ في المدرسة الثانوية الإسلامية واحد هاشم بالونج جمبر. وحصل الباحث على المعلومات الآتية:

١) أن في هذه المدرسة لايعلم المدرسة القراءة العربية في حصة خاصة بل في نفس درس اللغة العربية.

(٢) أكثر من التلاميذ متخرجون من المدرسة المتوسطة العامة، وليس عندهم قدرة أولية في قراءة العربية وقد يكون وقت الدرس يستغرق انتظارهم في انتهاء القراءة. وكذلك بعض التلاميذ المتخرجين من المدرسة المتوسطة الإسلامية لهم مشكلات كبيرة في وإخراج الحروف إخراجاً صحيحاً مع مراعاة حركات الإعراب عند القراءة الجهرية.

(٣) والمشكلات التي يواجه إليها المدرسة في تعليمي اللغة العربية هي قلة الفرصة التعليمية، وعدم الوسائل التعليمية إلا الكتاب التعليمي المستخدم به، ولم يوجد الدرس الإضافي للغة العربية، وكتابة التلاميذ غير مقروءة. وحسب هذه المشكلات يصعب التلاميذ في فهم اللغة العربية.

ج) الإستبانة

يعرف الإستبيان بأنه أداة لجمع البيانات المتعلقة بموضوع بحيث محدد عن طريق استمارة يجري تعبئتها من قبل المستجيب، ويستخدم لجمع المعلومات بشأن معتقدات ورغبات المستجيبين، ولجمع حقائقهم على علم بها. تستخدم الباحثة هذه الإستبانة لجمع البيانات عن معرفة آراء الخبراء في عملية التحكيم عن المادة التعليمية المطورة. ولمعرفة إحتياجات التلاميذ في تعليم مهارة القراءة ورغبتهم.

د) الإختبار

الإختبار في هذا البحث نوعان، هما الإختبار القبلي والإختبار البعدي. استخدمت الباحثة الإختبار القبلي للوقوف على مستوى الدراسات في القراءة قبل استخدام المادة القراءة المطورة. وأما الإختبار البعدي استخدمت الباحثة للكشف عن تطورهم في مهارة القراءة بعد استخدامهم المادة القراءة عبر اندرويد.

١) نتائج الإختبار القبلي

وحصلت الباحثة على النتائج كما في الجدول الآتي :

الجدول ٤,١٤: نتيجة التلاميذ من إختبار القبلي

الرقم	اسم التلاميذ	النتيجة	الدرجة
١	٢	٣	٤
١	أحمد لقمان الحكيم	٥٠	ناقص

جيد	٤٠	أميرة خنسا نبيلة	٢
ناقص	٦٠	أناندا دوي وردانيا	٣
جيد	٦٠	أغكون حلية الأولية	٤
ناقص	٥٠	آري سيتياوان	٥
ناقص	٧٠	دعية الليلة	٦
جيد	٦٠	دوي أداني	٧
ناقص	٦٠	إيكا بوتري رمضاني	٨
ناقص	٦٠	إيكا دوي نور وحيوني	٩
ناقص	٧٠	إيرما أوليا	١٠
ناقص	٦٠	محمد دفا عبد الله	١١
جيد	٥٠	نبيلة أناستاسيا أنشوري	١٢
ناقص	٦٠	ناديا كسيه أونتاري	١٣
ناقص	٦٠	رمبولان إكروماتون نساء	١٤
جيد	٨٠	ريسكا فوتري دوي	١٥
جيد	٦٠	سيتي عين المسرورة	١٦
ناقص	٤٠	أسوة حسنة	١٧
ناقص	٣٠	زهرة الحسنة	١٨
ناقص	٥٠	ادندا نور حاليمة	١٩
ناقص	٣٠	رزقا أوليا	٢٠

(٢) نتائج الإختبار القبلي

الجدول ٤,١٦ نتيجة التلاميذ من إختبار البعدي

الدرجة	الإختبار البعدي	اسم التلاميذ	الرقم
جيد	١٠٠	أحمد لقمان الحكيم	١
جيد	٦٠	أميرة خنسا نبيلة	٢
جيد	٨٠	أناندا دوي وردانيا	٣

جيد	٩٠	أغكون حلية الأولى	٤
جيد	٨٠	آري سيتياوان	٥
جيد	٨٠	دعية الليلة	٦
جيد	٩٠	دوي أداني	٧
جيد	٨٠	إيكا بوتري رمضاني	٨
جيد	٨٠	إيكا دوي نور وحيوني	٩
جيد	٨٠	إيرما أوليا	١٠
جيد	٨٠	محمد دفا عبد الله	١١
جيد	٦٠	نبيلة أناستاسيا أنشوري	١٢
جيد	٨٠	ناديا كسيه أونتاري	١٣
جيد	٨٠	رمبولان إكروماتون نساء	١٤
جيد	٧٠	ريسكا فوتري دوي	١٥
جيد	٩٠	سيتي عين المسرورة	١٦
جيد	٧٠	أسوة حسنة	١٧
جيد	٦٠	زهرة الحسنة	١٨
جيد	٧٠	ادندا نور حاليظة	١٩
جيد	٦٠	رزقا أوليا	٢٠

٧. تحليل البيانات

واستخدمت الباحثة المعيار المعترف لتقويم انتاج التصميم في هذا البحث باستخدام الرموز

كما يلي :

$$P = \frac{f}{n} \times 100\%$$

البيان:

$$P = \text{نسبة إجابة التلاميذ}$$

$$f = \text{درجة إجابة التلاميذ}$$

$$n = \text{المجموع الكلي}$$

نتائج البحث والمناقشة

الإجراءات التي أجريت في هذا البحث تشمل على: هذه المادة القراءة تحتوي على ثلاثة موضوعات " الحياة اليومية والمهنة والطعام والشراب " هو المادة التي على مستوى الثاني فصل العاشر. والباحثة تستخدم المنهج *Borg and Gall* الذي يحتوي على ١٠ المراحل. في تطوير هذه المادة القراءة تستخدم الباحثة الوسيلة بووير بونت (*Power Point*) وتحاول على إسبرنج (*Ispring*) ثم تحاول الباحثة على التطبيق أندرويد.

تعتبر هذه الإنتاج المادة القراءة هي جذابة، هذه تعتمد على التقييم من الخبراء والإجابات التلاميذ. وأما يحصل هذا التقييم من الإستبانة الخبراء أن يدل جيدة جدا وجذابة لسهولة التلاميذ في تعليم اللغة العربية في مادة القراءة، والنتيجة من الخبر المادة هي ٩٣,٣٪ ومن الخبر التصميم هي ٧١,١٪ ومن الخبر اللغة هي ٩٤,٢٪ ومن الإجابة التلاميذ يدل على ٨٢,٢٪ وأن التلاميذ حماسة وسعيدة جدا عند التعليم اللغة العربية باستخدام هذه المادة التعليمية.

المادة القراءة عبر أندرويد المطورة من الباحثة لها فعالية لترقية مهارة القراءة التلاميذ. وهذه تعتمد على التجربة إلى ٢٠ التلاميذ فصل العاشر قسم العلوم الطبيعية (*International Class ICP Program*) وحصلت إجابات جيدة جدا. أما نتيجة على تحليل البيانات من الإختبار القبلي والإختبار البعدي ومن نتيجة الإختبار "ت"، إهمية (*sig*) (*tailed-2*) هي ٠,٠٠,٠ > ٠,٠٥,٠ ، لأن القيمة أهمية (*sig*) أصغر فيمكن الاستنتاج نتيجة باستخدام *t-table* يدل أن فروض البحث مقبولة.

الخاتمة

يمكن الباحثة أن تكتب الخلاصة في البحث عن تطوير مادة القراءة لتعليم اللغة العربية عبر أندرويد بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة الثانوية الإسلامية واحد هاشم بالونج جمبر وهي كما يلي : (١) إن مادة القراءة تحتوي على ثلاثة موضوعات " الحياة اليومية والمهنة والطعام والشراب " هو المادة التي على مستوى الثاني فصل العاشر. والباحثة تستخدم المنهج *Borg and Gall* الذي يحتوي على ١٠ المراحل. في تطوير هذه المادة القراءة تستخدم الباحثة الوسيلة بووير بونت (*Power Point*) وتحاول على إسبرنج (*Ispring*) ثم تحاول

الباحثة على التطبيق أندرويد. (٢) تعتبر هذه الإنتاج المادة القراءة هي جذابة، هذه تعتمد على التقييم من الخبراء والإجابات التلاميذ. وأما يحصل هذا التقييم من الإستهانة الخبراء أن يدل جيدة جدا وجذابة لسهولة التلاميذ في تعليم اللغة العربية في مادة القراءة، والنتيجة من الخبر المادة هي ٩٣,٣٪ ومن الخبر التصميم هي ٧١,١٪ ومن الخبر اللغة هي ٩٤,٢٪ ومن الإجابة التلاميذ يدل على ٨٢,٢٪ وأن التلاميذ حماسة وسعيدة جدا عند التعليم اللغة العربية باستخدام هذه المادة التعليمية. (٣) المادة القراءة عبر أندرويد المطورة من الباحثة لها فعالية لترقية مهارة القراءة التلاميذ. وهذه تعتمد على التجربة إلى ٢٠ التلاميذ فصل العاشر قسم العلوم الطبيعية (*International ICP Class Program*) وحصلت إجابات جيدة جدا. أما نتيجة على تحليل البيانات من الإختبار القبلي والإختبار البعدي ومن نتيجة الإختبار "ت"، إهمية (*sig*) (*tailed -2*) هي ٠٠,٠ > ٠٥,٠ ، لأن القيمة أهمية (*sig*) أصغر فيمكن الاستنتاج نتيجة باستخدام *t-table* يدل أن فروض البحث مقبولة.

المصادر والمراجع

- Al-Khouli, Muhammad Ali. *Asaliibu Tadrasi al-Lughoh al-Arabiyyah*. Riyad: Jami' al-Huquq Mahfudzoh Lil Muallif, 1982).
- Fauzan, Moh dan Moch. Wahib Dariyadi. "Pengembangan Bahan Ajar Mata Kuliah Tarkib Mukatstsaf Ibtida'I Berbasis Android Bagi Mahasiswa Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang". Organized by Faculty of Letters Universitas Negeri Malang (UM), (September 2019).
- Hadi, Nur. *al-Muwajjah Li Ta'limi Maharat al-Lughowiyah Li Ghairi an-Nathiqina Biha*. (Malang: Uin Maliki, 2011).
- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2011).
- Jahja, Yudrik. *Psikologi Perkembangan*. (Jakarta: Prenadamedia Group, 2011).
- Majid, Abdul. *Perencanaan Pembelajaran Mengembangkan Standart Kompetensi Guru*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011).
- Mujib, Fathul dan Rahmawati Nailur. *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab*. (Yogyakarta: Diva Pres, 2012).
- Safaat H, Nazaruddin. *Android Pemrograman Aplikasi Mobile Smartphone dan Tablet PC Berbasis Android*, (Bandung: Informatika, 2013).
- Sandy, Teguh Arie. *Power Point for Android*. (Yogyakarta: CV Budi Utama Deepublish, 2013).

Sudijono, Anas. *Pengantar Statistik Pendidikan*. (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2006).

Sugiono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R &D*, (Bandung: Alfabeta, 2018)

Thuaimah, Rusydi Ahmad. *Lmaraji' Fi Ta'lim al-Lughoh al-Arabiyyah Li an-Nathiqina Bilughatin Ukhra*, (Riyadh: Dar AL-Ghaly, 1988).